Александрова В. С., учитель русского языка и литературы Амгино-Нахаринской СОШ Амгинского улуса Республики Саха (Якутия)

**Диалектизмы в рассказах**

**Короленко**

В каждой школе России дети изучают русский литературный язык. Литературный язык – это язык повседневного общения, письменности, науки, культуры, художественной литературы, официально-деловых документов, школьного образования. Его отличительная черта - нормированность, т. е. наличие правил, соблюдать которые обязаны все члены общества.

Однако не литературный язык является языком повседневного общения для немалой части жителей России. Таким языком для них является диалект.

Процесс обогащения общенародного литературного словаря за счет отдельных групп диалектных слов особенно интенсивным был в период складывания общенационального русского языка, в значительно меньше степени он проявлялся позднее и проявляется в настоящее время.

В связи с нормативностью литературного языка, необходимостью сохранять его чистоту и правильность особую важность приобретает вопрос, в какой степени и в каких стилях правомерно использование диалектных слов в системе современной литературной лексики. Ясно, что укрепление диалектных слов в общенародной лексике возможно в настоящее время лишь в двух случаях: 1) если в обиход всего народа входит предмет, который был известен вначале в одной какой-либо области; 2) если лексический диалектизм является хорошим экспрессивно- выразительным синонимом общелитературного слова.

Употребление лексических диалектизмов в художественной и публицистической литературе возможно и вне этих условий, в качестве стилистических средств, характерологических фактов, позволяющих давать речевую характеристику героя, стилизовать речь и т. д. Естественно, что в силу индивидуальной манеры письма, различных языковых вкусов, а также в зависимости от жанра литературы приемы и принципы использования диалектных слов могут варьироваться. Можно наблюдать разные приемы ввода диалектной лексики в литературный контекст.

**. Целью** нашей работы является анализ диалектизмов, использованных в рассказах В. Г. Короленко якутского периода.

В 1881 году за отказ от присяги Александру 111 В. Г. Короленко был выслан в Якутскую область. 30 сентября 1881 года был доставлен в Иркутскую тюрьму, где ему пришлось просидеть больше месяца. И вот 6 ноября он пишет в письме брату Иллариону: « Наконец, могу сообщить тебе о месте моего назначения. Место это- Якутская область. Остается надеяться, что останусь в самом Якутске, до которого предстоит проехать 3000 верст…». С 6 по 24 ноября длился путь на почтовых лошадях от Иркутска до Якутска. Путевые заметки, которые делает в дороге В. Г. Короленко, войдут впоследствии в «Истории моего современника».

24 ноября датирована следующая запись: «Прибыл в Якутск утром. В канцелярии мне сказали, что я назначен в слободу Амгу, расположенную около трехсот верст от Якутска». И снова долгий, утомительный путь на лошадях.

1 декабря 1881 года В. Г. Короленко увидел Амгу: «Над горизонтом опять поднялась луна, когда мы стали приближаться к месту назначения…Наконец, ямщик повернулся на козлах и сказал: «Амга»».

Так вошло в русскую литературу и навсегда осталось в ней как памятный и примечательный эпизод ее истории неведомое до сих пор название глухого местечка на далекой окраине Сибири. Здесь в Амге Короленко проведет три года, заполненных напряженным творческим и физическим трудом.

В Амге встретился с политссыльными Н. В. Васильевым, И. И. Паниным, И. Я. Вайнштейном и В. Г. Заботиным. Со всеми политссыльными у В. Г. Короленко установились дружеские отношения.

В. Г. Короленко не мог назвать время, проведенное в Амге, «самым счастливым периодом своей жизни», но период этот остался в его жизни и самым плодотворным, ибо по существу именно здесь, в Амгинской слободе.

В. Г. Короленко окончательно сложился и окреп как писатель, и впечатления, вынесенные им из жизни в Якутии, сибирских тюрем и длительной поездки через всю необъятную Сибирь, дали ему материал для самых лучших его произведений.

Письма В. Г. Короленко из Амги пронизаны оптимизмом и уверенностью в скором освобождении: «Зимой я шью сапоги, летом мы ведем земледелие, и на сей год довольно успешно. Хлеба нашего хватит до нового… Я выучился пахать, боронить, косить и даже жать… У меня имеется конь. Я выучился ходить за ним. Накладывать возы сена, а верхом езжу как не надо лучше… Иногда целые недели живем на покосе, верст за пять за рекой, в балагане из травы и тальника. Правда иногда приходится тяжелешенько, ну да это не беда».

Наряду с этим шла напряженная творческая работа. В Амге были созданы «Сон Макара», «Соколинец», «Убивец», «Ат-Даван», родились замыслы других произведений, составивших цикл знаменитых «Сибирских рассказов». Воспоминаниям о якутской ссылке посвящена почти вся четвертая книга «История моего современника», в которой В. Г. Короленко дает историю целой эпохи, целого поколения. Множество художественных типов Якутии встает перед нами со страниц произведений В. Г. Короленко: станционные смотрители, почтальоны, ленские ямщики, спиртоносы, ленские курьеры, чиновники. Но больше всего привлекают внимание писателя обиженные, притесняемые чиновниками, эксплуатируемые якутскими тойонами труженики –бедняки.

Художественные произведения Короленко во многом авто­биографичны. Они вобрали в себя богатство жизненных впе­чатлений и встреч писателя, отразили его тревогу за судьбу на­рода. Читая Короленко, поражаешься искренности и силе ав­торского слова. Сопереживаешь героям, проникаешься их мыслями и заботами. Герои его произведений — простые русские люди. Многие из них пытаются ответить на вопрос: «Для чего, в сущности, создан человек?»

Короленко достиг замечательного мастерства в языке. В произведениях много экспрессивной лексики. Экспрессивная лексика в силу своей заостренности, характериологичности, образности, наиболее полно передает мысли, чувства, душу писателя. Что же входит в экспрессивную лексику? Это и морфемы, и экспрессивно - стилистически окрашенная лексика, и метафоризация как прием выразительности, образности слова.

В его творчестве воплотилась истина - содержание и форма произведения составляют единство. Владимир Галактионович является общепризнанным знатоком русского языка, выдающимся стилистом, учителем нескольких поколений русских писателей. Язык произведений Короленко результат кропотливого труда.

Писатели всегда в поиске. Они ищут новые, свежие слова: им кажется, что обычные слова уже не могут вызвать у читателя нужных чувств. Но где искать? Конечно, прежде всего, в речи простого народа. Обращение писателей к разговорной народной речи, к диалек­там — вот надежный путь развития словарного состава. Как paдует писателя найденное меткое, образное слово, как бы вновь от­крытое для себя! Конечно, писатель больше других вдумывается в слово, в его смысл и, как говорят языковеды, в его внутреннюю форму, в то, что другие люди вовсе и не замечают.

Писатели ищут резервы слов в народном языке. Слова, пришедшие в литературный русский язык из диалектов, сохраняют свой особый аромат, нередко хранят образную форму. Часто лексике говоров присуща точность в обозначении понятий. Поэтому диалектизмы используются писателями в языке художественных произведений в различных целях: для передачи местного колорита, для создания или усиления комического эффекта, для точного изображения реалий, для выразительности языка персонажей и другие. Есть определенные закономерности при введении диалектизмов в язык произведения: они вводятся обычно в речь персонажей, причем наиболее часто используются этнографические и собственно лексические диалектизмы.

В нашей работе мы попытались проанализировать использование диалектизмов в таких рассказах Короленко, как: «Чудная», «Убивец», «Сон Макара», «Река играет», «Марусина заимка», «Огоньки», «Последний луч», «Якутская область», «Лес шумит», «Наши на Дунае», «В пустынных местах», «В облачный день»

Как мы знаем, многие герои рассказов по происхождению были потомками русских, появившихся в здешних местах еще в начале 17 в., в качестве первых заселенцев Якутии, прибывших из разных концов России. Например, Тимоха говорит о себе: «Мы калуцкие» (331); Степан- с Дона (321); Василий - с Урала (137); Маруся- с Малороссии и т. д. Кроме того, есть персонажи, которые уже «забыли» свое происхождение и говорят больше по- якутски, чем по-русски (Макар, Микеша, ямщики).

Происхождение и социальное положение героев оставили след в языке. Лексика «украшается» диалектными словами, создающими речевой портрет героев. Такие слова не чужды и авторской речи. Но диалектизмы употребляются в ограниченном количестве. Основная целевая установка Короленко заключается в том, чтобы через диалектизмы передать местный, сибирский колорит. Он использовал слова, свойственные, в основном, сибирскому наречию русского языка.

Диалект Сибири формировался на базе самых различных говоров, когда Сибирь, Якутия стали местом поселения и ссылки, попадали люди из самых разных уголков России, с разными диалектными особенностями. Со временем выработалась новая лексика со своеобразной грамматической нормой. Короленко, находясь в Якутии, интересовался речью сибиряков.

Классификацию диалектов произведений В. Г. Короленко мы рассмотрели по лексическим, морфологическим и фонетическим особенностям.

**Лексические диалектизмы.** В рассказах Короленко в основном преобладают названия явлений природы, рельефа местности, названия бытовых предметов, действий, понятий. *закуржавело*- покрылось инеем («Чудная»), *Торосья-* нагроможденные льдины, *пади* - ущелья, *сало*- ледяная каша, ( «Якутская область»), *по шарам*- по глазам («Лесная глушь»), *заимка*- земельный участок, *мамона*- желудок («Убивец»), *косач*- тетерев-самец, *сполохи*- северное сияние (« Сон Макара»), *канчуки*-плети, рушница-ружье («Лес шумит») и т. д. Много слов категории глагола: Не бай, баять- говорить («Река играет»), *Позобать*- поклевать («Чудная»), *пофартить* – посчастливить, *забалакать*- заговорить,( «Якутская область»), надыдыкался-выпил («Наши на Дунае») и т. д.

Есть прилагательные и наречия: этакие-такие, сурьезный-серьезный («Чудная»), *фартовый*- счастливый, *хлынь*- тихая рысь, («Якутская область»), *недалече-недалеко («Убивец»), ноне*- ныне, *отселе-* отсюда, *намеднись*- на днях.

**Морфологические диалектизмы.** Наиболее типичны колебания в употреблении категории рода. Например: «*Пеструю столбу* караулим… *Пеструю столбу*: да серый камень, да *темную лесу*…», «Тут старик под *кедрой* сидит, а тут мы ему могилу роем».

Встречаются несвойственные для литературного языка падежные окончания существительных. Окончание «ы» вместо литературного «а». «Яйцы и им случается продавать на Волге» («В пустынных местах»), «Кабы так что лошадь, да соха, да *семены*- землю бы пахать, чего боле!» (« Марусина заимка»).

Окончание –ов, -ев в родительном падеже множественного числа для всех родов. «От женщинов-то еще более зарастают» («В пустынных местах»), «Кто сколько гектаров сеял» ( «Наши на Дунае»), «Ему бы с Абрашкой с Ахметзяновым стакаться- они бы *делов* наделали», «Мало ли их *невестов* этих», «*Распоряжениев* от него никаких не видится».

Встречаются образование сравнительной степени прилагательных и наречий при помощи только суффикса-е. «Землю бы пахать чего *боле*!», « Сначала тихо, потом *шибче*, а затем доехал до конца улицы, к выезду из слободы…», «*Шире – дале, шире- дале*, и взошел он в копейку настоящую».

В речи героев употребляются частицы: Например: дождик-то, снег- от, владычица-те, ночью-то, земля-те, мир-от, слов-то, пашни-то.

Характерны своеобразные глагольные формы повелительного наклонения. «*Не моги*, говорит, ты этого делать… коси, что бог сам уродит, а портить *не моги*», «*Подь- ка* сюда…», «*Пользовайся* молоком», «Положь жалование».

**Фонетические диалектизмы.** Согласные звуки: вн-мн, бн-мм, св-сл, мн- мл. «Вного. Рыбно озеро-то наше», «Погляди: земчуг» («В пустынных местах»), «А этому подлецу только бы оммануть» ( «В облачный день». Очерк)

Произношение двойных согласных. «*Этто* годов, может, с пять выезжали мы», «Нет…пог-годи! Не уйдешь, мил-лай», ( «В пустынных местах» Очерк), «Колесом кованым па м-морде»( «В облачный день». Очерк) Своеобразное употребление отдельных слов: птиця, *хрестьянин, руським, фершал, командер* и т. д.

Широко распространен перенос ударения к концу слова:«У нас свой *климат*, значит, *якутской,* у меня климат *руськой*», «Конь якутской *дикой*», «*Хитрой* ямщик», «*Чистой* дьявол».(«Якутская область»)

На основе высказываний Владимира Галактионовича о языке художественных произведений и наблюдений над лексическим составом рассказов можно сказать, что Короленко придавал огромное значение языковому оформлению своих сочинений. Владимир Галактионович в основном применяет традиционные народные средства изобразительности и выразительности. В этом проявляется народность языка писателя. Короленко рассматривает язык как общественное явление, созданное народом. Но Короленко внес в своих произведениях индивидуальные приемы. Короленко, сохраняя основное значение слова, добавляет яркую образность и выразительность. Исследуемые рассказы объединены одной тематикой. Можно встретить одни и те же образы, повторения. Якутию Короленко часто называет «гиблым местом», реку Лену «щелью». Прилагательные угрюмый, мрачный, пустынный, холодный, морозный стали постоянными эпитетами.

Используя диалектизмы, Короленко не ограничивается тем, что они служат для индивидуализации языка персонажей или создания местного колорита. Внелитературная лексика является и средством художественной выразительности и эмоциональности.

Следовательно, диалектиз­мы помогают устанавливать связь слов в русском языке, выявлять словообразовательные связи. И это, конечно, не единственная особенность диалектной лексики и диалектных выраже­ний. Они раскрывают специфику жизни людей на определенных территориях страны.

Произведения Короленко учат не бояться жизни, прини­мать ее такой, какова она есть, и не склонять голову перед трудностями. Надо верить, что «все-таки впереди — огни!..». Человек должен идти и дойти до этого света: даже если рушит­ся последняя надежда. Тогда это цельная личность, сильный характер. Таких людей хотел видеть писатель, ибо верил, что такие люди есть мощь и сила России, ее надежда и опора и, ко­нечно, ее свет. Ведь сам Короленко был именно таким.